

Instrucciones de montaje

Emisor manual de seguridad HSS4

Monteringsanvisning

Säkrings-handsändare HSS4

Nadajnik kodowany HSS4

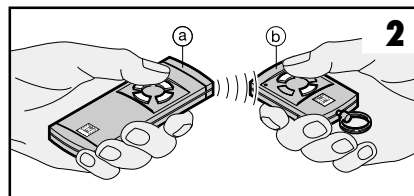
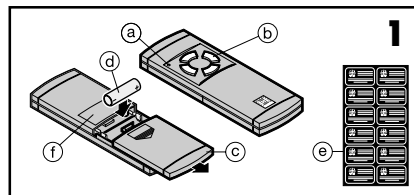
Instrukcja obsługi

Nadajnik kodowany HSS4

Beépítési útmutató

Biztonsági kézikönyv HSS4

06.2003 V1.0 / 436 009 RE



ESPAÑOL

Indicaciones importantes

¡Mantenga los emisores manuales fuera del alcance de los niños!

Los emisores manuales deben ser utilizados únicamente por personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta con mando a distancia. El uso del mando a distancia debe tener lugar con contacto visual con la puerta.

Realice la programación del mando a distancia siempre en el interior del garaje, en la proximidad del operador. Para la puesta en servicio del mando a distancia se deben utilizar únicamente piezas originales.

- Proteja los equipos contra la radiación solar directa.

En caso de incumplimiento, la penetración de humedad puede perjudicar el funcionamiento.

- Proteja el emisor manual contra la humedad y el polvo. Gama de temperatura: -20 °C a +60 °C

Las condiciones existentes en el lugar pueden influir en el alcance del mando a distancia.

Fig. 1 Emisor manual de seguridad HSS4

- Ⓐ LED
- Ⓑ Teclas de mando
- Ⓒ Tapa del compartimento de batería
- Ⓓ Batería
- Ⓔ Juego de etiquetas de homologación
- Ⓣ Cuadro para la etiqueta de homologación

Nota: Pegue en el cuadro (Ⓣ) la etiqueta específica del país. Al insertar la batería, preste atención a la polaridad correcta.

Fig. 2 Ampliación del mando a distancia

con emisores manuales adicionales HS2, HS4, HSM2 o HSM4.

¡El aprendizaje sólo es posible desde el emisor manual de seguridad!

No es posible la transmisión posterior.

Los emisores manuales de seguridad no pueden aprender codificaciones.

El emisor manual de seguridad posee un máximo de 15 códigos de seguridad. ...stos se pueden transmitir pulsando una o varias teclas.

Nota: Si no existe ningún acceso separado al garaje, la modificación o ampliación del programa tiene que realizarse en el interior del garaje.

En la programación y ampliación del mando a distancia, se deberá prestar atención a que no se encuentren personas ni objetos en el área de movimiento de la puerta.

1. Mantenga directamente juntos el

emisor que debe transmitir el código (emisor maestro) (Ⓐ) y el que debe aprenderlo (emisor de aprendizaje) (Ⓑ).

2. Pulse la(s) tecla(s) deseada(s) del emisor maestro y manténgala(s) pulsada(s); el LED del emisor maestro queda encendido de forma continua.

3. Inmediatamente después, pulse y mantenga pulsada la tecla a aprender del emisor de aprendizaje; el LED del emisor de aprendizaje parpadea primero lentamente durante 4 segundos para pasar a parpadear deprisa cuando el proceso de aprendizaje ha terminado con éxito.

4. Suelte las teclas del emisor maestro y del emisor de aprendizaje. ¡Realice una prueba de funcionamiento!

En caso de funcionamiento erróneo, repita los pasos 1-4.

¡ATENCIÓN! Durante el proceso de aprendizaje, el accionamiento del emisor maestro puede producir una

maniobra de la puerta si se encuentra en la proximidad de un receptor con la consiguiente programación.

Nota: Si la tecla del emisor de aprendizaje se suelta durante el parpadeo lento, el proceso de aprendizaje queda abortado.

SVENSKA

Viktiga hänvisningar

Handsändare är ingen leksakt!

Handsändare får endast användas av personer, som är instruerade i hur den fjärrstyrda portanläggningen fungerar!

Du måste ha synkontakt med porten när du använder fjärrstyrningen! Programmera alltid fjärrstyrningen inne i garaget i närheten av maskineriet. För idrifttagande av fjärrstyrning får endast originaldelar användas!

- Skydda apparaterna mot direkt solljus!

Beaktas inte hänvisningarna och det tränger in fukt kan funktionen påverkas!

- Skydda handsändaren mot fukt och damm. Temperaturområde: -20°C till +60°C. Lokala förhållanden kan påverka fjärrstyrningens räckvidd!

Bild 1 Säkringshandsändare HSS4

- Ⓐ LED
- Ⓑ Manöverknappar
- Ⓒ Lock till batterifack
- Ⓓ Batteri
- Ⓔ Etikettsats för registreringar
- Ⓣ Fält för registreringsetikett

Hänvisning: Klejra i fält (Ⓣ) fast landets specifika etikett. Beakta polningen när du lägger i batteriet.

Bild 2 Utökning av fjärrstyrningen med

ytterligare handsändare HS2, HS4, HSM2 eller HSM4

En inlärning är endast möjlig från säkringshandsändaren!

Det är inte möjligt att lära vidare. Säkringshandsändare kan inte lära någon kod!

Säkringshandsändaren har max. 15 säkringskoder. De kan nedärvas genom tryck på en eller flera knappar.

Hänvisning:

Finns det ingen separat ingång till garaget, måste varje ändring eller utökning av programmeringen utföras inne i garaget. Vid programmering och utökning av fjärrstyrningen måste man se till att inte befinna sig några personer eller föremål inom porten rörelseområde.

1. Håll sändaren som ska "nedärvas" koden (nedärvningsändare) (Ⓐ) och sändaren som ska lära koden (inlärningsändare) (Ⓑ) direkt bredvid varandra.

2. Tryck önskad(e) knapp(ar) på

nedärvningsändaren och håll den (den) nertryckt(a) – LED på nedärvningsändaren lyser nu konstant.

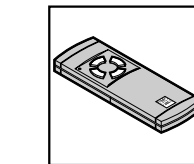
3. Tryck omedelbart därefter den knapp du önskar lära in på inlärningsändaren och håll den nertryckt – LED på inlärningsändaren blinkar först 4 sekunder långsamt och börjar blinka fortare när inlärningsproceduren är avslutad.

4. Släpp knapparna på nedärvningsändaren och inlärningsändaren. Kontrollera att allt fungerar! Vid felfunktion- upprepa punkt 1 - 4.

OBSERVERA!

Under inlärningsproceduren kan man med nedärvningsändaren utlösa en portrörelse, fall det befinner sig en mottagare i närheten som är programmerad på den!

Hänvisning: Fäst du släpper knappen på inlärningsändaren medan det blinkar långsamt, avbryts inlärningsproceduren.



Instrucciones de montaje

Emisor manual de seguridad HSS4

Monteringsanvisning

Säkrings-handsändare HSS4

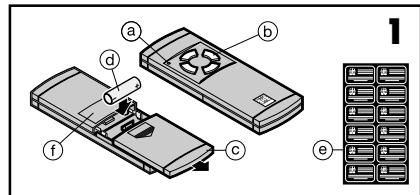
Instrukcja obsługi

Nadajnik kodowany HSS4

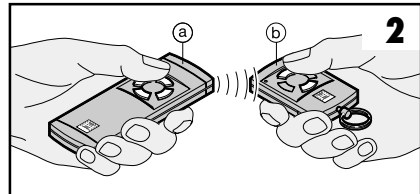
Beépítési útmutató

Biztonsági kézikönyv HSS4

06.2003 V1.0 / 436 009 RE



1



2

POLSKI

Ważne informacje

Nadajnik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Nadajniki mogą być używane wyłącznie przez osoby zapoznane ze sposobem działania bram zdalnie sterowanych! Ze zdalnego sterowania bramy można korzystać tylko w miejscach, w których brama jest dobrze widoczna. Programowanie sterowania należy przeprowadzić w pobliżu napędu we wnętrzu garażu! Do obsługi zdalnego sterowania powinny być używane wyłącznie części oryginalne!

- Urządzenia należy chronić przed bezpośrednim wpływem promieniowania słonecznego!

Niestosowanie się do niniejszych wskazówek może prowadzić wskutek zawilgocenia do

niewłaściwego działania bramy!

- Nadajnik należy chronić przed wilgocią i kurzem. Zakres temperatur: -20°C do +60°C

Miejscowe warunki zabudowy mogą mieć wpływ na zasięg nadajnika!

Rysunek 1 Nadajnik kodowany HSS4

- (a) dioda LED
- (b) przyciski
- (c) pokrywa baterii
- (d) bateria
- (e) miejsce na umieszczenia naklejki

Wskazówki:

W miejscu oznaczonym literą (f) należy przykleić naklejkę odpowiadającą miejscowym przepisom. Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na położenie biegunów.

Rysunek 2 Rozszerzenie zdalnego sterowa-

nia o kolejne nadajniki HS2, HS4, HSM2 lub HSM4

Przekazywanie programowania jest możliwe tylko z nadajnika kodowanego! Dalsze przekazywanie nie jest możliwe! Do nadajnika kodowanego nie można wprowadzić innych kodów!

Nadajnik kodowany posiada maks. 15 kodów zabezpieczających. Przez naciśnięcie można je przyporządkować do jednego lub kilku przycisków.

Wskazówka: Jeśli do garażu nie ma osobnego wejścia, wówczas każdą zmianę lub rozszerzenie programowania należy wykonywać we wnętrzu garażu. Podczas programowania lub rozszerzania zdalnego sterowania należy zwrócić uwagę na to, by w najbliższym sąsiedztwie bramy nie znajdowały się żadne osoby lub przedmioty.

1. Nadajnik, który ma przekazać kod (nadajnik przekazujący) (f)

2. Naciśnięcie odpowiedni przycisk / przyciski nadajnika przekazującego i przyciski nadajnika przyjmującego
3. Natychmiast naciśnięcie odpowiedni przycisk na nadajniku przyjmującym i przyciski nadajnika przekazującego
4. Teraz można zwoleń przyciski nadajnika przekazującego i przyjmującego.

Wskazówka: Jeśli do garażu nie ma osobnego wejścia, wówczas każdą zmianę lub rozszerzenie programowania należy wykonywać we wnętrzu garażu.

Wskazówka: Jeśli do garażu nie ma osobnego wejścia, wówczas każdą zmianę lub rozszerzenie programowania należy wykonywać we wnętrzu garażu.

Wskazówka: Jeśli do garażu nie ma osobnego wejścia, wówczas każdą zmianę lub rozszerzenie programowania należy wykonywać we wnętrzu garażu.

może zostać wprowadzona w ruch w momencie naciśnięcia nadajnika przekazującego.

Wskazówka: Jeśli w czasie wolnego migania diody na nadajniku przyjmującym przycisk zostanie zwolniony, to proces programowania zostaje przerwany.

MAGYAR

Fontos útmutatások

A távirányítót nem kerülhetek gyerekek kezébe!

A távirányítót csak olyan személyek használhatják, akik a távvezérelt kaput rendeltetészerűen tudják működtetni!

Wskazówka: Jeśli w czasie wolnego migania diody na nadajniku przyjmującym przycisk zostanie zwolniony, to proces programowania zostaje przerwany.

szabad használni!

- A készülékeket védeni kell a közvetlen napsugárzástól.

Ha ezt figyelmen kívül hagyjuk, működésbeli problémák adódhatnak.

- A távvezérlőt védeni kell a nedvességtől és a porsztól. Hőmérséklettartomány: -20°C és +60°C között.

1. ábra HS és HSM távvezérlők

- (a) LED
- (b) Kezelőgombok
- (c) Elemekész fedele
- (d) Elem
- (e) Öntapadás engedély-címke
- (f) Mező az engedély-címke számára

Megjegyzés: Az (f) mezőbe az országspecifikus

címkét kell felragasztani. Az elem behelyezésénél ügyelni kell a polaritásra!

2. ábra A távvezérlés bővítése további HS2, HS4, HSM2 és HSM4 kiegészítővel

A tanulás csak a biztonsági kiegészítővel lehetséges! További örökítésre nincs lehetőség. A biztonsági kiegészítő nem tudnak kódolást megtanulni. A biztonsági kiegészítőnek max. 15 biztonsági kódolása van. Ezeket egy vagy több nyomógomb megnyomásával lehet örökíteni.

Megjegyzés:

Ha nincs külön bejárat a garázsba, akkor a programozás bármely módosítását vagy bővítését csak a garázs belsejében szabad végrehajtani! A távvezérlés programozásánál és bővítésénél ügyelni kell arra, hogy ne legyenek személyek és tárgyak a kapu mozgásterében.

1. Tartsa közvetlenül egymás mellé

a kódot "örökítő" (f) távvezérlőt (örökítő távvezérlő) és a kódot megtanuló " (D) távvezérlőt (tanuló távvezérlő).

2. Nyomja meg és tartsa megnyomva az örökítő távvezérlő kívánt gombját - az örökítő távvezérlő LED-je ekkor folyamatosan világít.
3. Nyomja meg **rögtön ezután** a tanuló távvezérlőn a megtanulandó gombot és tartsa megnyomva - a tanuló távvezérlő LED-je először kb. 4 mp-ig lassan villog, majd sikeres tanulás esetén gyorsabban kezd villogni.
4. Engedje el az örökítő és tanulóadó gombját.

FIGYELEM!

A tanító művelet közben az örökítő távvezérlő működésékor kapumozgás jöhet létre, ha egy erre beprogramozott vevő van a közelben!

Megjegyzés: Ha Ön a lassú villogás közben elengedi a tanuló távvezérlő gombját, akkor megszakad a tanulasi folyamat.

Megjegyzés: Ha Ön a lassú villogás közben elengedi a tanuló távvezérlő gombját, akkor megszakad a tanulasi folyamat.

FIGYELEM!

A tanító művelet közben az örökítő távvezérlő működésékor kapumozgás jöhet létre, ha egy erre beprogramozott vevő van a közelben!

Copyright. Prohibida toda reproducción integral o parcial sin autorización previa. Reservado el derecho a modificaciones.

Upphovsätten skyddar. Eftertryck, även delvis, endast med vårt medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Powielanie, również częściowe, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Szerzői jogi védelem alatt. Másolás, részleges is csak kizárólagos engedélyünkkel lehetséges. A változtatások jogát fenntartjuk.